

# Papers in Language Testing and Assessment

An international journal of the Association for  
Language Testing and Assessment of  
Australia and New Zealand

Volume 10, Issue 1, 2021



*Papers in Language Testing and Assessment (PLTA)* is published by the Association for Language Testing and Assessment of Australia and New Zealand. It is available exclusively online at [ALTAANZ](#) and the [Language Testing Research Centre](#), University of Melbourne

ISSN 2201-0009

## Papers in Language Testing and Assessment

An international journal of the Association for Language Testing and  
Assessment of Australia and New Zealand.

### Editors

John Read

*University of Auckland*

Jason Fan

*Language Testing Research Centre, University of Melbourne*

### Book review editor

Ivy Chen

*Language Testing Research Centre, University of Melbourne*

### Editorial Board

Denise Angelo

*Australian National University*

Vahid Aryadoust

*Nanyang Technological University*

Karen Ashton

*Massey University*

Morena Botelho de Magalhães

*University of Auckland*

Bart Deygers

*Ghent University*

Ana Maria Ducasse

*RMIT University*

Martin East

*University of Auckland*

Cathie Elder

*University of Melbourne*

Rosemary Erlam

*University of Auckland*

Peter Gu

*Victoria University of Wellington*

Luke Harding

*Lancaster University*

Kathryn Hill

*La Trobe University*

Noriko Iwashita

*University of Queensland*

Yan Jin

*Shanghai Jiao Tong University*

Peter Keegan

*University of Auckland*

Ute Knoch

*University of Melbourne*

Rie Koizumi

*Seisen University*

Susy Macqueen

*Australian National University*

Lynette May

*Queensland University of Technology*

Tim McNamara

*University of Melbourne*

Johanna Motteram

*British Council*

Sally O'Hagan

*University of Melbourne*

John Pill

*Lancaster University*

Carsten Roever

*University of Melbourne*

Angela Scarino

*University of South Australia*

Jill Wigglesworth

*University of Melbourne*

Jessica Wu

*Language Training and Testing Center*

Xun Yan

*University of Illinois Urbana-  
Champaign*

### Editorial Assistant

Annemiek Huisman

*University of Melbourne*

*Papers in Language Testing and Assessment* is a peer reviewed international journal which publishes research, commentary and review articles of interest to its readership. It is published annually or biannually and is freely available online at [ALTAANZ](#) and at the [Language Testing Research Centre](#). *Papers in Language Testing and Assessment* is included in the Web of Science Emerging Sources Citation Index (ESCI).

## Information for contributors

Submissions can be made at any time throughout the year and should be sent to the Editorial Assistant at [plta.editor@gmail.com](mailto:plta.editor@gmail.com) as an email attachment. Correspondence on editorial matters should be addressed to the Editor at [plta.editor@gmail.com](mailto:plta.editor@gmail.com).

*Papers in Language Testing and Assessment* accepts original research papers (max. 8,000 words), essays/discussion papers on theory (max. 5,000 words), research digests (2,000-3,000 words), book reviews (1,000-2,000 words) and test reviews (2,000-4,000 words).

Manuscripts should be prepared according to the following guidelines:

- Include the author(s)' contact details, academic title and affiliation.
- Articles Research papers/discussion papers should be preceded by an abstract of no more than 200 words and by up to 5 keywords.
- Sections of articles should be headed, but not numbered.
- Referencing should conform to APA style as set out in the *Publication Manual of the American Psychological Association* (7<sup>th</sup> ed.). An example of a guide to APA 7 can be found [here](#).
- Double quotation marks should be used for short quotations.
- Quotations of 40 words or more should be indented.
- Tables should be numbered consecutively, and figures should be numbered in another consecutive series.
- Each table and figure should have a brief explanatory title.
- Table titles should be placed above the table, and figure titles should be placed below the figure.

## SPECIAL ISSUE

### **Negotiating tensions between language assessment policies and practices: the role of the language testing professional**

*A celebration of 30 years of work at the University of Melbourne's Language Testing Research Centre (1990-2020)<sup>1</sup>*

**Guest editor:** Cathie Elder

## CONTENTS

### **Introduction**

*Cathie Elder, University of Melbourne* .....iii

### **Foreword**

**Language testing within policy contexts: Conceptual and instrumental challenges**

*Tim McNamara, University of Melbourne* .....1

### **Articles**

**Towards 'policy responsible' language testing: Framing the Language Testing Research Centre's contribution in languages other than English**

*Cathie Elder, University of Melbourne* .....4

**The challenges of providing expert advice in policy contexts**

*Ute Knoch, University of Melbourne*.....30

**Trust the test: Score-user perspectives on the roles of language tests in professional registration and skilled migration**

*Susy Macqueen, Australian National University, John Pill, Lancaster University & Ute Knoch, University of Melbourne*.....49

**Negotiating the boundaries of responsibility: Rethinking test takers and the ethics of testing**

*Kellie Frost, University of Melbourne*.....70

### **Coda**

**The generations: Research and application at the LTRC**

*Joe Lo Bianco, University of Melbourne* .....84

---

<sup>1</sup> [https://arts.unimelb.edu.au/\\_data/assets/pdf\\_file/0008/3940676/LTRC-History\\_Elder\\_McNamara\\_2020.pdf](https://arts.unimelb.edu.au/_data/assets/pdf_file/0008/3940676/LTRC-History_Elder_McNamara_2020.pdf)

## **Book reviews**

### **The Development and Validation of Standards in Language Testing.**

*J. Fan*, reviewed by *Yan Jin*, Shanghai Jiao Tong University .....95

### **Assessing English for Professional Purposes.**

*U. Knoch & S. Macqueen*, reviewed by *Kathryn Hill*, Deakin University.....100

## **Introduction**

Language tests are widely used in Australia and elsewhere to implement institutional policy, to serve educational goals and to regulate transitions into study and employment. The different roles language testers play in promoting fair and just test use in these highly consequential contexts and the factors promoting or constraining the effectiveness of their interventions with policy makers, employers, educators and test takers have seldom been discussed. This special anniversary issue, celebrating 30 years of work at the University of Melbourne's Language Testing Research Centre (1990-2020), offers a series of reflections on these matters by past and present Centre staff and associates. All contributors draw on their experience with Centre projects to reflect on the different dimensions of language testers' policy engagement. The papers consider the diverse stakeholders and competing constructs and agendas implicated in the provision and uptake of policy advice in various contexts of test use and the understandings of tests and test scores by various consumers and actors in the policy arena.

Two founding fathers of the Centre, Professors Joe Lo Bianco and Tim McNamara, have generously offered a response to these papers. McNamara's opening piece serves to frame the contributions, which he sees as marking a growing and long overdue awareness of the policy-centred character of our discipline. Lo Bianco's closing remarks outline the "generational" achievements of the Centre and what each paper reveals about the traction of tests and testing expertise within a changing and challenging policy environment.

The issue concludes with two book reviews written by valued associates of the Centre and authored by current and former staff.

Cathie Elder  
*Guest Editor*